



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
X kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-0610-77-24

Druk nr 746

Warszawa, 21 października 2024 r.

Pan
Szymon Hołownia
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Marszałku,

na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- **o wypowiedzeniu Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r., zmienionego Protokołem o wprowadzeniu zmian do Porozumienia sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r. o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, przyjętym podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r.**

Do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Cyfryzacji oraz Minister Spraw Zagranicznych.

Z poważaniem

Donald Tusk

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

U S T A W A

z dnia

o wypowiedzeniu Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r., zmienionego Protokołem o wprowadzeniu zmian do Porozumienia sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r. o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, przyjętym podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r.

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej wypowiedzenia Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r., zmienionego Protokołem o wprowadzeniu zmian do Porozumienia sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r. o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, przyjętym podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Porozumienie o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, sporządzone w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r., zmienione Protokołem o wprowadzeniu zmian do Porozumienia sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r. o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, przyjętym podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r., zostaje wypowiedziane przez Rzeczpospolitą Polską.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

2024 roku.

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ

POLSKIEJ

Andrzej Duda

PREZES RADY MINISTRÓW

Donald Tusk

UZASADNIENIE

1. Wyjaśnienie potrzeby i celu wypowiedzenia umowy międzynarodowej

Porozumienie o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik” zostało sporządzone w Moskwie w dniu 17 listopada 1971 r. Ratyfikacja Porozumienia nastąpiła w dniu 15 września 1972 r., a jego tekst został ogłoszony w Dz. U. z 1974 r. poz. 234.

W dniu 30 listopada 1996 r. podczas XXV jubileuszowej Sesji Rady Intersputnika w Moskwie przyjęty został *Protokół o wprowadzeniu zmian do Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”*, zwany dalej „Protokołem”. Na podstawie ustawy z dnia 21 września 2000 r. o ratyfikacji Protokołu (Dz. U. poz. 1040) Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował ww. umowę międzynarodową w dniu 26 marca 2001 r., a jej tekst został ogłoszony w Dz. U. z 2003 r. poz. 1442. W dalszej części dokumentu stosuje się sformułowanie „Porozumienie” w odniesieniu do ww. Porozumienia uwzględniającego zmiany wprowadzone Protokołem z 1996 r.

Intersputnik powstał z inicjatywy Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich w celu rozwijania światowej sieci łączności satelitarnej oraz jako odpowiedź na działania „państw zachodnich” związanych z utworzeniem międzynarodowej organizacji łączności satelitarnej Intelsat (obecnie ITSO – International Telecommunications Satellite Organization). Rzeczpospolita Polska od 1993 r. jest również członkiem ITSO. Dodatkowo, od 1991 r. Rzeczpospolita Polska jest również członkiem Europejskiej Organizacji Łączności Satelitarnej (Eutelsat IGO).

Organizacja Intersputnik miała charakter otwarty, jednak w praktyce jej członkami były państwa byłego Bloku Wschodniego (tj. Bułgaria, Czechosłowacja, Niemiecka Republika Demokratyczna, Rumunia, Węgry) oraz państwa pozostające w orbicie wpływów ZSRR (tj. Kuba oraz Mongolia). Po rozwiązaniu ZSRR obowiązki Depozytariusza przejęła Federacja Rosyjska, a członkami organizacji nie stały się wszystkie republiki wchodzące w skład byłego ZSRR (nie uczyniły tego m.in. Armenia, Litwa, Łotwa, Estonia). Obecnie Intersputnik liczy 25 państw członkowskich. Z krajów należących do UE, oprócz Rzeczypospolitej Polskiej, są to: Czechy, Węgry, Rumunia i Bułgaria. W 2023 r. z Intersputnika wystąpiły Niemcy. Członkami Intersputnika pozostają w dużej mierze kraje powiązane politycznie i ekonomicznie z Federacją Rosyjską.

Zgodnie z art. 1 ust. 3 Porozumienia Członkami Organizacji są rządy państw członkowskich, które z kolei wyznaczają Uczestników (na podstawie art. 2). Mogą nimi być organizacje telekomunikacyjne i/lub administracje łączności. W przypadku Rzeczypospolitej Polskiej na Uczestnika w Intersputniku została wskazana Telekomunikacja Polska S.A. (obecnie Orange Polska S.A.), będąca jednocześnie Sygnatariuszem Porozumienia Eksploatacyjnego tej organizacji. Głównym organem decyzyjnym Intersputnika jest Rada, składająca się z przedstawicieli państw członkowskich. W przypadku Rzeczypospolitej Polskiej, na mocy Pełnomocnictwa Prezesa Rady Ministrów z dnia 29 października 2020 r., przedstawicielem Rzeczypospolitej Polskiej w Radzie Intersputnika jest Prezes Urzędu Komunikacji Elektronicznej („UKE”). Pozostałymi organami Intersputnika są Komitet Eksploatacyjny, składający się z przedstawicieli uczestników Intersputnika, oraz Dyrekcja.

Organizacja jest silnie zdominowana przez Rosjan, którzy zajmują kluczowe stanowiska. Obecnie Intersputnik, wzorem innych tego typu organizacji, prowadzi przede wszystkim działalność komercyjną. Kluczową działalnością Intersputnika jest dzierżawa pojemności satelitarnej operatorom telekomunikacyjnym, nadawcom i klientom korporacyjnym na podstawie odpowiednich umów z operatorami partnerskimi, a także świadczenie kompleksowych usług w zakresie budowy i eksploatacji sieci łączności satelitarnej przez spółkę zależną Isatel LLC. Intersputnik umożliwia dostęp do zasobów satelitów rosyjskich, białoruskiego, bułgarskiego, azerskiego, kazachskiego, laoskiego, turkmeńskiego oraz Eutelsatu, Intelsatu.

Intersputnik oraz jego spółka zależna ściśle współpracuje z operatorami rosyjskimi, kontrolowanymi przez Federację Rosyjską. W 2021 r. Intersputnik podpisał porozumienie z największym rosyjskim operatorem państwowym Russian Satellite Communications Company (RSCC) o współpracy polegającej m.in. na korzystaniu ze wspólnych pozycji orbitalnych oraz częstotliwości.

Według informacji udzielonych przez Orange Polska S.A. oraz Urząd Komunikacji Elektronicznej, Rzeczpospolita Polska nie korzysta z usług Intersputnika. Na mocy *Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o współpracy przy budowie w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej naziemnej stacji łączności kosmicznej systemu INTERSPUTNIK*, podpisanej w Moskwie dnia 23 stycznia 1973 r., na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej utworzona została naziemna stacja satelitarna. Ostatecznie decyzją Telekomunikacji Polskiej S.A. stacja została zlikwidowana w 2010 r.

Spółka Orange Polska S.A. podjęła decyzję o wystąpieniu z Intersputnika, o czym poinformowała Prezesa UAE w pismach z dnia 1 września 2023 r., 24 października 2023 r., 5 grudnia 2023 r., oraz 8 stycznia 2024 r. Pismem z dnia 22 lutego 2024 r. Orange Polska S.A. zwróciła się do Ministra Spraw Zagranicznych o skuteczne przekazanie oświadczenia spółki o wystąpieniu z organizacji. Orange Polska S.A. wskazała, że nie znajduje uzasadnienia dla kontynuacji swojego członkostwa oraz nie wyraża woli dalszego zaangażowania na tym forum.

Zgodnie z art. 17 ust. 1 Porozumienia zarówno Rzeczpospolita Polska będąca Członkiem Organizacji, jak i Orange Polska S.A. jako Uczestnik, mogą samodzielnie wystąpić z Intersputnika. Zawiadomienie o wystąpieniu Orange Polska S.A. składa Rząd Rzeczypospolitej Polskiej do Depozytariusza. Zgodnie z art. 17 ust. 3 Porozumienia w sytuacji wystąpienia Uczestnika z organizacji Członek Organizacji jest zobowiązany do wyznaczenia nowego Uczestnika lub wystąpienia z Organizacji w terminie 3 miesięcy. Niewyznaczenie następcy Uczestnika w wyznaczonym terminie zostanie uznane jako wystąpienie Członka z Organizacji.

Należy wskazać, że od momentu agresji Federacji Rosyjskiej przeciwko Ukrainie, zgodnie z zaleceniami Ministerstwa Spraw Zagranicznych dotyczącymi wstrzymania się od współpracy z przedstawicielami Federacji Rosyjskiej, w tym w ramach wydarzeń wielostronnych i istniejących dotychczas formatów współpracy, z wyjątkiem przypadków wynikających z interesu Rzeczypospolitej Polskiej lub względów humanitarnych, wszelkie kontakty i formaty współpracy z Federacją Rosyjską zostały zawieszone. W związku z tym w pracach Organizacji nie uczestniczy również Prezes Urzędu Komunikacji Elektronicznej.

Rzeczpospolita Polska z tytułu członkostwa w Organizacji posiada prawo do widma radiowego będącego częścią systemu łączności Organizacji „Intersputnik”. Należy wskazać, że Rzeczpospolita Polska od wielu lat nie korzysta z zasobów oferowanych przez Intersputnika i w związku z obecną sytuacją geopolityczną nie posiada takich planów. Należy zaznaczyć, że Rzeczpospolita Polska korzysta z zasobów innych podmiotów, takich jak Eutelsat czy Intelsat, przez członkostwo w Eutelsat-IGO oraz ITSO. Dodatkowo polskie podmioty mają możliwość korzystania z usług innych operatorów na warunkach komercyjnych. Należy podkreślić, że aktywność Rzeczypospolitej Polskiej w zakresie polityki kosmicznej koncentruje się przede wszystkim na działaniach w ramach Unii Europejskiej oraz Europejskiej Agencji Kosmicznej (ESA).

Minister Cyfryzacji, uwzględniając powyższe fakty, nie znajduje uzasadnienia dla wyznaczania nowego Uczestnika, a tym samym kontynuacji członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Międzynarodowym systemie i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”.

2. Wskazanie różnic między dotychczasowym a projektowanym stanem prawnym

Wypowiedzenie Porozumienia będzie skutkowało brakiem możliwości oddziaływania Rzeczypospolitej Polskiej na funkcjonowanie Intersputnika. Obecnie Rzeczpospolita Polska, jako Członek Organizacji, posiada swojego przedstawiciela w Radzie Intersputnika – głównym organie decyzyjnym tej organizacji. Dodatkowo Rzeczpospolita Polska, będąc Członkiem Intersputnika, posiada prawa do zasobów tej organizacji wspólnie z innymi członkami w postaci pozycji orbitalnych oraz powiązanych z nimi pozwoleniami radiowymi. Należy mieć na uwadze, że usługi świadczone w ramach Intersputnika mają charakter komercyjny, poza tym, polskie podmioty nie korzystają z tych usług, co oznacza, że wystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej z Intersputnika nie spowoduje negatywnych skutków prawnych dla państwa, przedsiębiorców oraz obywateli. Ponadto Rzeczpospolita Polska jako Członek ITSO posiada prawa do wspólnych zasobów tej organizacji – pozycji orbitalnych i powiązanych z nimi pozwoleniami radiowymi, z wykorzystaniem których usługi satelitarne świadczy największy globalny operator – firma Intelsat.

Wystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej z Intersputnika nie pociąga za sobą konieczności nowelizowania aktów prawnych.

3. Wskazanie przewidywanych skutków społecznych, gospodarczych, finansowych, politycznych i prawnych wypowiedzenia Umowy międzynarodowej

a) Skutki społeczne:

Wypowiedzenie umowy międzynarodowej nie pociąga za sobą skutków społecznych, ponieważ Rzeczpospolita Polska nie korzysta z usług oferowanych przez Intersputnika. Wystąpienie Rzeczypospolitej Polski z Intersputnika nie będzie miało wpływu na obywateli ani gospodarstwa domowe.

b) Skutki gospodarcze:

Wypowiedzenie umowy międzynarodowej nie powoduje skutków gospodarczych, ponieważ Rzeczpospolita Polska nie korzysta z usług Intersputnika ani żadne polskie podmioty nie współpracują z tą organizacją.

c) Skutki finansowe:

Nie przewiduje się skutków finansowych dla sektora finansów publicznych. Skutki finansowe związane są z wystąpieniem Orange Polska S.A., które jeszcze jako Telekomunikacja Polska S.A. wniosła wkład do Intersputnika w wysokości 70 tys. USD, istnieją wyłącznie po stronie Spółki. Według informacji Orange Polska S.A., w latach 2010–2018 Spółka uzyskała w sumie 65 148,75 USD wpływów od Intersputnika z tytułu dywidendy.

d) Skutki polityczne:

W związku z trwającą nieprzerwanie od 24 lutego 2022 r. agresją Federacji Rosyjskiej przeciwko Ukrainie, Ministerstwo Spraw Zagranicznych rekomenduje zawieszenie wszelkich kontaktów i form współpracy z Federacją Rosyjską z wyjątkiem przypadków wynikających z interesu Rzeczypospolitej Polskiej lub ze względów humanitarnych. Na tej podstawie Prezes Urzędu Komunikacji Elektronicznej, będący przedstawicielem Rzeczypospolitej Polskiej w Radzie Intersputnika, nie uczestniczy w pracach Organizacji Intersputnik. Z kolei Orange Polska S.A. jako Uczestnik Organizacji z uwagi na brak zainteresowania usługami Intersputnika już od wielu lat nie bierze udziału w jego pracach.

Według stanu na maj 2024 r., Organizacja Intersputnik skupia 25 państw, spośród których jedynie 5 stanowią państwa Unii Europejskiej, tj. Republika Bułgarii, Republika Czeska, Rzeczpospolita Polska, Rumunia, Węgry. Należy wskazać, że w pracach Organizacji uczestniczą przede wszystkim państwa oskarżane o łamanie standardów demokratycznych i praw człowieka oraz na które nałożone zostały sankcje Organizacji Narodów Zjednoczonych i/lub Unii Europejskiej.

W 2023 r. decyzję o wystąpieniu z Organizacji podjęła Republika Federalna Niemiec. Obecnie procedurę wystąpienia z Organizacji przeprowadza również Republika Czeska.

Wyznaczenie nowego Uczestnika Organizacji, a w szczególności stanowiącego część polskiej administracji łączności, mogłoby zostać wykorzystane w celach propagandowych przez Federację Rosyjską, uderzając w wizerunek Rzeczypospolitej Polskiej na arenie międzynarodowej.

Wystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej z Intersputnika nie powinno mieć negatywnego wpływu na politykę państwa.

e) Skutki prawne

Wypowiedzenie Porozumienia wywoła skutki prawne związane z funkcjonowaniem Intersputnika. Skutkiem prawnym związanym z wystąpieniem Rzeczypospolitej Polskiej z Intersputnika będzie utrata możliwości udziału przedstawicieli Rzeczypospolitej Polskiej w pracach w najważniejszych organach decyzyjnych tej organizacji, co oznacza, że Rzeczpospolita Polska straci możliwość oddziaływania na tę organizację. Innym skutkiem prawnym będzie utrata przez Rzeczpospolitą Polską praw do wspólnych zasobów Intersputnika dotyczących pozycji orbitalnych i pozwoleń radiowych powiązanych z tymi pozycjami. Jednak z uwagi na brak zainteresowania Rzeczypospolitej Polskiej w korzystaniu z usług Intersputnika, znaczenie tych zasobów dla Rzeczypospolitej Polskiej jest znikome.

4. Wyjaśnienie wyboru trybu wypowiedzenia umowy międzynarodowej

Art. 22 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2020 r. poz. 127) stanowi, że utrata mocy obowiązującej umowy międzynarodowej w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej następuje w sposób przewidziany w umowie międzynarodowej, w szczególności na skutek jej wypowiedzenia przez Rzeczpospolitą Polską, albo w inny sposób dopuszczony przez prawo międzynarodowe.

Zgodnie z art. 17 ust. 1 *Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”*, zmienionego Protokołem, Członek Organizacji zawiadamia pisemnie Depozytariusza o wystąpieniu z Organizacji.

Porozumienie o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik” zostało ratyfikowane w dniu 15 września 1972 r. na podstawie obowiązujących wówczas przepisów konstytucyjnych, a następnie ogłoszone w Dzienniku Ustaw (Dz. U. z 1974 r. poz. 234). Tym samym należy stwierdzić, że Porozumienie, zmienione Protokołem, wypełnia przesłanki określone w art. 241 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz. U. z 1997 r. poz. 483, z późn. zm.) i stanowi umowę międzynarodową ratyfikowaną za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie.

Z uwagi na powyższe, w ślad za art. 89 ust. 1 pkt 3 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r., wypowiedzenie Porozumienia wymaga uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie, ponieważ zakres jego regulacji dotyczy członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w organizacji międzynarodowej.

W konsekwencji na gruncie krajowego porządku prawnego wypowiedzenie *Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”*,

sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r., zmienionego Protokołem o wprowadzenie zmian do Porozumienia sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r. o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, przyjętym podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r., nastąpi w trybie art. 22 ust. 1 i 3 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2020 r. poz. 127).



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Załącznik do nru 40, poz. 234 z dnia 6 listopada 1974 r.

234

Przekład.

POROZUMIENIE

o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”.

Umawiające się Strony,

uznając potrzebę współdziałania w umacnianiu i rozwijaniu wszechstronnych stosunków gospodarczych, naukowo-technicznych i kulturalnych oraz stosunków w innych dziedzinach przez realizację telekomunikacji oraz nadawań radiofonicznych i telewizyjnych za pośrednictwem sztucznych satelitów Ziemi;

uznając użyteczność współpracy w badaniach teoretycznych i eksperymentalnych oraz w projektowaniu, tworzeniu, eksploatacji i rozwijaniu międzynarodowego systemu łączności za pośrednictwem sztucznych satelitów Ziemi;

dla dobra rozwoju współpracy międzynarodowej opartej na zasadach poszanowania suwerenności i niezależności państw, równości praw, nieingerencji w sprawy wewnętrzne oraz wzajemnej pomocy i wzajemnych korzyści;

opierając się na postanowieniach rezolucji 1721(XVI) Zgromadzenia Ogólnego Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz Układu o zasadach działalności państw w zakresie badania i wykorzystania przestrzeni kosmicznej łącznie z Księżycem i innymi ciałami niebieskimi, z dnia 27 stycznia 1967 roku;

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

1. Tworzy się międzynarodowy system łączności za pośrednictwem sztucznych satelitów Ziemi.

2. Dla zapewnienia współpracy i koordynacji wysiłków w zakresie projektowania, tworzenia, eksploatacji i rozwijania systemu łączności Umawiające się Strony tworzą międzynarodową organizację „Intersputnik”, zwaną dalej Organizacją.

Artykuł 2

1. „Intersputnik” jest otwartą organizacją międzynarodową.

2. Członkami Organizacji są Rządy, które podpisały niniejsze Porozumienie i złożyły Rządowi — depozytariuszowi dokumenty ratyfikacyjne, zgodnie z artykułem 20, jak również Rządy innych państw, które przystąpiły do niniejszego Porozumienia zgodnie z artykułem 22.

Artykuł 3

Siedzibą Organizacji jest Moskwa.

Artykuł 4

1. W skład międzynarodowego systemu łączności za pośrednictwem sztucznych satelitów Ziemi wchodzi:

— zespół kosmiczny składający się z satelitów telekomunikacyjnych z przekaźnikami, urządzeniami pokładowymi i naziemnymi systemami sterowania, zapewniającymi normalne funkcjonowanie satelitów;

— stacje naziemne utrzymujące wzajemną łączność za pośrednictwem sztucznych satelitów Ziemi.

2. Zespół kosmiczny stanowi własność Organizacji lub jest dzierżawiony od Członków Organizacji posiadających takie systemy.

3. Stacje naziemne są własnością państw albo własnością uznanych organizacji eksploatacyjnych.

4. Członkowie Organizacji mają prawo do włączenia wybudowanych przez nich stacji naziemnych do systemu łączności Organizacji, jeżeli stacje te odpowiadają technicznym wymaganiom Organizacji.

Artykuł 5

Przewiduje się, że międzynarodowy system łączności zostanie utworzony w następujących etapach:

— etap prac doświadczalnych prowadzonych przez Członków Organizacji na swoich stacjach naziemnych z wykorzystaniem kanałów telekomunikacyjnych, oddanych bezpłatnie do dyspozycji Organizacji przez Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich na jego satelitach telekomunikacyjnych. Ustala się czas trwania tego etapu do końca 1973 roku;

— etap pracy z wykorzystaniem, na warunkach dzierżawy, kanałów telekomunikacyjnych satelitów łączności Członków Organizacji;

— etap eksploatacji handlowej systemu łączności z wykorzystaniem zespołu kosmicznego, stanowiącego własność Organizacji lub dzierżawionego od jej Członków. Przejście do tego etapu nastąpi, gdy utworzenie zespołu kosmicznego stanowiącego własność Organizacji lub jego wydzierżawienie zostanie przez Umawiające się Strony uznane za ekonomicznie uzasadnione.

Artykuł 6

Wyrzeliwanie, wprowadzanie na orbitę, jak również sterowanie na orbicie satelitów telekomunikacyjnych stanowiących własność Organizacji będzie dokonywane przez Członków Organizacji posiadających odpowiednie do tego środki na podstawie porozumień między Organizacją a tymi Członkami Organizacji.

Artykuł 7

Organizacja koordynuje swoją działalność z Międzynarodowym Związkiem Telekomunikacyjnym, jak również współpracuje z innymi organizacjami, których działalność ma związek z wykorzystywaniem satelitów telekomunikacyjnych, zarówno pod względem technicznym (wykorzystanie widma częstotliwości, stosowanie norm technicznych kanałów telekomunikacyjnych i standardów dla aparatury), jak i w sprawach przepisów międzynarodowych.

Artykuł 8

Organizacja jest osobą prawną i ma prawo do zawierania umów, zakupu, dzierżawy i zbywania majątku oraz podejmowania czynności procesowych.

Artykuł 9

1. Na terytorium państw, których Rządy są Członkami Organizacji, korzysta ona ze zdolności prawnej, niezbędnej do osiągnięcia jej celów i wypełnienia jej funkcji. Zakres tej zdolności prawnej będzie określany w odpowiednich porozumieniach z kompetentnymi organami państw, na których terytorium prowadzi ona swą działalność.

2. W zagadnieniach nie uregulowanych niniejszym Porozumieniem i porozumieniami wymienionymi w punkcie 1 niniejszego artykułu stosuje się ustawodawstwo państw, na których terytorium prowadzona jest działalność Organizacji.

Artykuł 10

1. Organizacja ponosi odpowiedzialność materialną za swoje zobowiązania w granicach należącego do niej majątku.

2. Organizacja nie ponosi odpowiedzialności materialnej za zobowiązania Umawiających się Stron, tak jak Umawiające się Strony nie ponoszą odpowiedzialności za zobowiązania Organizacji.

Artykuł 11

1. Tworzy się następujące organy do kierowania działalnością Organizacji:

— Radę — organ kierujący;

— Dyрекcję — stały organ wykonawczy i administracyjny z Dyrektorem Generalnym na czele.

Rada określi termin utworzenia Dyrekcji i rozpoczęcia przez nią działalności.

2. Do czasu rozpoczęcia działalności przez Dyрекcję funkcje Dyrektora Generalnego w zakresie reprezentowania Organizacji, wymienione w punkcie 2 artykułu 13, sprawuje przewodniczący Rady.

3. W celu kontroli działalności finansowej Organizacji tworzy się Komisję Rewizyjną.

4. Rada może powoływać takie organy pomocnicze, które są niezbędne do realizacji celów wynikających z niniejszego Porozumienia.

Artykuł 12

1. W skład Rady wchodzi jeden przedstawiciel każdego z Członków Organizacji.

2. Każdy Członek Organizacji ma w Radzie jeden głos.

3. Rada zbiera się na kolejne sesje, nie rzadziej niż raz do roku. Nadzwyczajna sesja może być zwołana na prośbę każdego Członka Organizacji lub Dyrektora Generalnego, jeżeli za jej zwołaniem wypowiedziała się nie mniej niż jedna trzecia Członków Organizacji.

4. Sesje Rady odbywają się w zasadzie w siedzibie Organizacji. Rada może podjąć uchwałę o przeprowadzeniu sesji na terytorium innych państw, których Rządy są Członkami Organizacji, na zaproszenie tych Członków Organizacji.

Do czasu rozpoczęcia działalności przez Dyрекcję Rada zbiera się kolejno w państwach, których Rządy są Członkami Organizacji, zgodnie z ich nazwami, w kolejności według alfabetu rosyjskiego. W tych wypadkach wydatki związane z przeprowadzeniem sesji ponoszą zapraszający Członkowie Organizacji.

5. Na sesjach Rady przewodniczą kolejno przedstawiciele Członków Organizacji, zgodnie z ich nazwami, w kolejności według alfabetu rosyjskiego. Na zastępcę przewodniczącego wyznacza się przedstawiciela Członka Organizacji, następnego według porządku alfabetycznego. Przewodniczący i jego zastępca zachowują swoje pełnomocnictwa do następnej, kolejnej sesji Rady.

6. Do kompetencji Rady należą zagadnienia objęte niniejszym Porozumieniem. Rada:

1) rozpatruje i zatwierdza przedsięwzięcia dotyczące utworzenia, zakupu lub dzierżawy, jak również eksploatacji zespołu kosmicznego;

2) zatwierdza plany rozwoju i doskonalenia systemu łączności Organizacji;

3) określa wymagania techniczne dla satelitów telekomunikacyjnych Organizacji;

4) rozpatruje i zatwierdza program wprowadzania na orbitę satelitów telekomunikacyjnych Organizacji;

5) zatwierdza plan podziału kanałów telekomunikacyjnych między Członków Organizacji, jak również tryb i warunki wykorzystania kanałów przez innych użytkowników;

6) określa wymagania techniczne dla stacji naziemnych;

7) określa zgodność z wymaganiami technicznymi stacji naziemnych zgłaszanych do włączenia do systemu łączności Organizacji;

8) wybiera Dyrektora Generalnego i jego zastępcę oraz sprawuje nadzór nad działalnością Dyrekcji;

9) wybiera przewodniczącego i członków Komisji Rewizyjnej i zatwierdza tryb pracy tej Komisji;

10) zatwierdza strukturę i etaty Dyrekcji, jak również przepisy o personelu Dyrekcji;

11) zatwierdza plan pracy Organizacji na najbliższy rok kalendarzowy;

12) rozpatruje i zatwierdza budżet Organizacji i sprawozdanie z jego realizacji, jak również bilans i podział zysków Organizacji;

13) rozpatruje i zatwierdza roczne sprawozdania Dyrektora Generalnego z działalności Dyrekcji;

14) zatwierdza sprawozdanie Komisji Rewizyjnej;

15) przyjmuje do wiadomości oficjalne zgłoszenia Rządów pragnących przystąpić do Porozumienia;

16) określa tryb i terminy wpłat składek udziałowych, jak również zmiany wysokości składek, stosownie do punktu 5 artykułu 15;

17) określa stawki za przesyłanie jednostek informacji lub koszty dzierżawy kanału na satelitach telekomunikacyjnych Organizacji;

18) rozpatruje propozycje w sprawie wprowadzenia poprawek do niniejszego Porozumienia i przedstawia je Umawiającym się Stronom do zatwierdzenia w trybie ustalonym w artykule 24;

19) przyjmuje zasady proceduralne swojej pracy;

20) rozpatruje i rozstrzyga inne sprawy wynikające z Porozumienia.

7. Rada powinna dążyć do tego, aby jej uchwały były przyjmowane jednogłośnie. W razie nieosiągnięcia jednomyślności uchwały Rady uważa się za przyjęte, jeśli głosowało za nimi nie mniej niż dwie trzecie wszystkich Członków Rady. Uchwały Rady nie obowiązują tych Członków, którzy nie głosowali za ich przyjęciem i zgłosili do nich pisemne zastrzeżenie; jednakże w przyszłości Członkowie ci mogą przyłączyć się do podjętych uchwał.

8. Przy wypełnianiu swoich funkcji, określonych w punkcie 6 niniejszego artykułu, Rada działa w granicach środków ustalonych przez Umawiające się Strony.

9. Pierwsza sesja Rady będzie zwołana przez Rząd państwa, w którym Organizacja ma swoją siedzibę, nie później niż w ciągu trzech miesięcy od wejścia w życie niniejszego Porozumienia.

Artykuł 13

1. Dyrekcja składa się z Dyrektora Generalnego, jego zastępcy i niezbędnego personelu.

2. Dyrektor Generalny, działający na zasadzie jednoosobowego kierownictwa, jest najwyższym funkcjonariuszem administracyjnym Organizacji i w tym charakterze reprezentuje ją w stosunkach z właściwymi organami Członków Organizacji we wszystkich sprawach dotyczących jej działalności, jak również w stosunkach z państwami, których Rządy nie są Członkami Organizacji, i organizacjami międzynarodowymi, z którymi Rada uznaje za potrzebne współpracować.

3. Dyrektor Generalny jest odpowiedzialny przed Radą i działa w ramach pełnomocnictw udzielonych mu na podstawie niniejszego Porozumienia i uchwał Rady.

4. Dyrektor Generalny pełni następujące funkcje:

1) zapewnia wykonanie uchwał Rady;

2) prowadzi rozmowy z administracjami łączności, organizacjami projektowymi i przedsiębiorstwami przemysłowymi Członków Organizacji w sprawach dotyczących projektowania systemu jako całości, jak również w sprawach dotyczących projektowania produkcji i dostaw elementów i zespołów aparatury pokładowej satelitów telekomunikacyjnych Organizacji;

3) prowadzi rozmowy w sprawie wystrzeliwania satelitów telekomunikacyjnych dla Organizacji;

4) na zlecenie Rady i w ramach pełnomocnictw określonych przez Radę zawiera międzynarodowe i inne porozumienia;

5) sporządza projekt budżetu na kolejny rok finansowy, przedstawia go Radzie do zatwierdzenia oraz składa przed Radą sprawozdanie z wykonania budżetu za ubiegły rok finansowy;

6) przygotowuje, w celu przedstawienia Radzie, sprawozdanie z działalności Dyrekcji za ubiegły rok;

7) opracowuje projekty planów pracy Organizacji, jak również plany rozwoju i doskonalenia systemu łączności i przedstawia je Radzie do zatwierdzenia;

8) zapewnia przygotowanie, zwołanie i przeprowadzanie sesji Rady.

5. Dyrektor Generalny i jego zastępca są wybierani na okres czterech lat spośród obywateli państw, których Rządy są Członkami Organizacji. Zastępca Dyrektora Generalnego może być zasadniczo wybrany tylko na jedną kadencję. Dyrektor Generalny i jego zastępca nie mogą być obywatelami tego samego państwa.

6. Personel Dyrekcji składa się z obywateli państw, których Rządy są Członkami Organizacji, przy uwzględnieniu kwalifikacji zawodowych i sprawiedliwej reprezentacji geograficznej.

Artykuł 14

1. Komisja Rewizyjna składa się z trzech członków, wybieranych przez Radę na okres trzech lat spośród obywateli różnych państw, których Rządy są Członkami Organizacji.

Przewodniczący i członkowie Komisji Rewizyjnej nie mogą zajmować jakichkolwiek stanowisk w Organizacji.

2. Dyrektor Generalny przekazuje do dyspozycji Komisji Rewizyjnej wszystkie materiały i dokumenty wymagane dla dokonania rewizji.

3. Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej przedstawia się Radzie Organizacji.

Artykuł 15

1. W celu zapewnienia działalności Organizacji tworzy się fundusz statutowy (środki podstawowe i obrotowe). Decyzję o utworzeniu i rozmiarze funduszu statutowego podejmuje Umawiające się Strony na wniosek Rady w formie specjalnego protokołu. Wielkość udziałowych wkładów Członków Organizacji w utworzenie funduszu statutowego ustala się proporcjonalnie do stopnia wykorzystania przez nich kanałów telekomunikacyjnych.

2. Jeżeli w trakcie udoskonalania systemu łączności konieczne okaże się powiększenie funduszu statutowego, to sumę dodatkowych wpłat rozkłada się na Członków Organizacji, którzy wyrazili zgodę na to powiększenie.

3. Z wpłat Członków Organizacji do funduszu statutowego pokrywane są następujące wydatki Organizacji:

1) na prace naukowo-badawcze i doświadczalno-konstrukcyjne, dotyczące zespołu urządzeń kosmicznych i stacji naziemnych;

2) na projektowanie, tworzenie, zakup lub dzierżawę zespołu urządzeń kosmicznych;

3) na pokrycie kosztów wystrzelenia i wprowadzenia na orbitę satelitów telekomunikacyjnych Organizacji;

4) na inne cele związane z działalnością Organizacji.

4. Do czasu utworzenia funduszu statutowego Organizacja prowadzi działalność zgodnie ze specjalnym budżetem, opracowywanym na każdy rok kalendarzowy. Wydatki przewidziane w budżecie na utrzymanie personelu Dyrekcji, organizowanie sesji Rady i inne poczynania o charakterze administracyjnym są pokrywane przez Członków Organizacji w częściach ustalanych przez Umawiające się Strony na wniosek Rady w formie specjalnego protokołu.

5. Przy przystępowaniu do Organizacji nowych Członków lub w razie wystąpienia Członka z Organizacji udziały składek pozostałych Członków Organizacji są odpowiednio zmieniane.

6. Walutę, w której dokonywane są wpłaty do funduszu statutowego i do budżetu Organizacji, określają Umawiające się Strony na wniosek Rady.

7. Do kwoty nie zapłaconej przez Członka Organizacji w ustalonym terminie dolicza się trzy procent w skali rocznej.

8. W razie niewypełniania przez Członków Organizacji swoich zobowiązań finansowych w ciągu jednego roku Rada podejmuje decyzję w sprawie częściowego lub całkowitego zawieszenia praw wynikających z faktu członkostwa w Organizacji.

9. Zysk otrzymany w wyniku eksploatacji systemu łączności dzieli się między Członków Organizacji proporcjonalnie do sumy ich wkładów. Na podstawie decyzji Członków Organizacji zysk może być obrócony na powiększenie funduszu statutowego lub na utworzenie innych funduszy specjalnych.

10. Wydatki na utrzymanie uczestników narad i posiedzeń związanych z wykonywaniem zadań Organizacji w tym posiedzeń Rady, ponoszą Umawiające się Strony,

delegujące swoich przedstawicieli na te narady i posiedzenia.

Artykuł 16

1. Organizacja eksploatuje zespół kosmiczny, oddając kanały łączności do dyspozycji swoim Członkom i innym użytkownikom, zgodnie z postanowieniami niniejszego Porozumienia.

2. Kanały telekomunikacyjne, którymi dysponuje Organizacja, dzieli się pomiędzy Członków Organizacji, uwzględniając ich zapotrzebowania na kanały. Kanały telekomunikacyjne, które pozostają po zaspokojeniu ogólnego zapotrzebowania wszystkich Członków Organizacji, mogą być oddane w dzierżawę innym użytkownikom.

3. Kanały telekomunikacyjne są udostępniane za opłatą według taryf ustalanych przez Radę. Wielkość opłat taryfowych powinna być ustalona na poziomie średnich światowych, obliczanych we frankach w złocie.

Tryb rozliczeń za usługi telekomunikacyjne określa Rada.

Artykuł 17

1. Każda Umawiająca się Strona może wypowiedzieć niniejsze Porozumienie, kierując do Rządu — depozytariusza pisemne zawiadomienie w tej sprawie.

Wypowiedzenie Porozumienia przez tę Umawiającą się Stronę nabiera mocy po zakończeniu roku finansowego, w którym upływa termin jednego roku od dnia powiadomienia Rządu — depozytariusza o tym wypowiedzeniu. Taka Umawiająca się Strona powinna w terminie ustalonym przez Radę wpłacić sumę składek określonej dla niej na rok finansowy, w którym wypowiedzenie nabiera mocy, jak również wypełnić wszystkie pozostałe przyjęte przez siebie zobowiązania finansowe.

2. Wielkość rekompensaty finansowej dla Umawiającej się Strony wypowiadającej Porozumienie jest określana przez Radę odpowiednio do sumy wkładów tej Umawiającej się Strony na fundusz statutowy z uwzględnieniem fizycznego i moralnego zużycia środków trwałych. Rekompensata finansowa jest wypłacana po zatwierdzeniu przez Radę sprawozdania budżetowego za rok finansowy, w którym wypowiedzenie nabiera mocy.

Artykuł 18

1. Niniejsze Porozumienie wygasa za zgodą wszystkich Umawiających się Stron.

Wygaśnięcie Porozumienia oznacza rozwiązanie Organizacji.

Tryb rozwiązania Organizacji określa Rada.

2. W razie rozwiązania Organizacji jej podstawowe środki spienięża się i Członkom Organizacji wypłaca się rekompensatę finansową odpowiednio do ich części udziałów w nakładach inwestycyjnych na utworzenie systemu łączności, z uwzględnieniem fizycznego i moralnego zużycia środków podstawowych. Środki obrotowe w gotówce, z wyłączeniem części przeznaczonej na pokrycie zobowiązań Organizacji, są rozdzielane pomiędzy Członków Organizacji proporcjonalnie do wkładów rzeczywiście poniesionych do dnia rozwiązania organizacji.

Artykuł 19

Językami Organizacji są angielski, hiszpański, rosyjski i francuski.

Zakres stosowania języków określa Rada w zależności od rzeczywistych potrzeb Organizacji.

Artykuł 20

1. Niniejsze Porozumienie jest otwarte do podpisu do dnia 31 grudnia 1972 roku w Moskwie.

Porozumienie podlega ratyfikacji. Dokumenty ratyfikacyjne są składane Rządowi ZSRR, który jest wyznaczony depozytariuszem niniejszego Porozumienia.

Artykuł 21

Porozumienie wchodzi w życie po złożeniu sześciu dokumentów ratyfikacyjnych.

Artykuł 22

1. Rząd każdego państwa, który nie podpisał niniejszego Porozumienia, może do niego przystąpić. W tym wypadku Rząd składa Radzie Organizacji oficjalną deklarację o tym, że podziela on cele i zasady działalności Organizacji i przyjmuje obowiązki, wynikające z niniejszego Porozumienia.

2. Dokumenty przystąpienia do Porozumienia składa się Rządowi — depozytariuszowi.

Artykuł 23

Dla Rządów, które po wejściu w życie niniejszego Porozumienia złożą dokumenty ratyfikacyjne lub dokumenty przystąpienia, Porozumienie nabierze mocy obowiązującej z dniem złożenia takich dokumentów.

Artykuł 24

Poprawki do niniejszego Porozumienia wchodzi w życie dla każdej Umawiającej się Strony, przyjmującej te poprawki, po ich akceptacji przez dwie trzecie Umawiających się Stron. Poprawka, która weszła w życie, będzie obowiązywała inne Umawiające się Strony po przyjęciu przez nie tej poprawki.

Artykuł 25

1. Rząd — depozytariusz niniejszego Porozumienia informuje wszystkie Umawiające się Strony o dacie każdego podpisania, o dacie złożenia każdego dokumentu ratyfikacyjnego i każdego dokumentu przystąpienia, o dacie wejścia w życie Porozumienia, jak również o wszystkich innych otrzymanych zawiadomieniach.

2. Niniejsze Porozumienie będzie zarejestrowane przez Rząd będący depozytariuszem zgodnie z artykułem 102 Karty Narodów Zjednoczonych.

Artykuł 26

Niniejsze Porozumienie, którego teksty: rosyjski, angielski, hiszpański i francuski są jednakowo autentyczne, zostanie złożone w archiwum Rządu — depozytariusza. Kopie Porozumienia uwierzytelnione w należyty sposób zostaną przesłane Umawiającym się Stronom przez Rząd będący depozytariuszem.

Na dowód czego, niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejsze Porozumienie.

Sporządzono w Moskwie dnia 15 listopada 1971 roku.

С о г л а ш е н и е
о создании международной системы и Организации
космической связи "Интерспутник"

Договаривающиеся Стороны,

признавая необходимость содействия укреплению и развитию всесторонних экономических, научно-технических, культурных и других отношений посредством осуществления связи, а также радио и телевизионного вещания через искусственные спутники Земли;

признавая полезность сотрудничества в теоретических и экспериментальных исследованиях, а также в проектировании, создании, эксплуатации и развитии международной системы связи через искусственные спутники Земли;

в интересах развития международного сотрудничества на основе уважения суверенитета и независимости государств, равноправия, невмешательства во внутренние дела, а также взаимной помощи и взаимной выгоды;

исходя из положений резолюции 1721 (XVI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 г.;

договорились о нижеследующем:

Статья I

1. Создается международная система связи через искусственные спутники Земли.

2. Для обеспечения сотрудничества и координации усилий по проектированию, созданию, эксплуатации и развитию системы связи Договаривающиеся Стороны учреждают международную организацию "Интерспутник", в дальнейшем именуемую Организацией.

Статья 2

1. "Интерспутник" является открытой международной организацией.

2. Членами Организации являются правительства, подписавшие настоящее Соглашение и сдавшие на хранение документы о его ратификации в соответствии со статьей 20, а также правительства других государств, присоединившиеся к настоящему Соглашению в соответствии со статьей 22.

Статья 3

Местопребыванием Организации устанавливается город Москва.

Статья 4

1. Международная система связи через искусственные спутники Земли включает в качестве своих составных компонентов:

— космический комплекс, состоящий из спутников связи с ретрансляторами, бортовыми средствами и наземными системами управления, обеспечивающими нормальное функционирование спутников;

— земные станции, осуществляющие взаимную связь через искусственные спутники Земли.

2. Космический комплекс является собственностью Организации или арендуется у Членов Организации, имеющих такие системы.

3. Земные станции являются собственностью государств либо признанных эксплуатационных организаций.

4. Члены Организации имеют право на включение построенных ими земных станций в систему связи Организации, если эти станции удовлетворяют техническим требованиям Организации,

Статья 5

Создание международной системы связи предусматривается по следующим этапам:

— этап проведения опытной работы Членами Организации на своих земных станциях с использованием каналов связи, предоставляемых Организацией бесплатно Союзом Советских Социалистических Республик на его спутниках связи. Продолжительность этого этапа устанавливается до конца 1973 года;

— этап работы с использованием каналов связи на спутниках связи Членов Организации на условиях аренды;

— этап коммерческой эксплуатации системы связи с использованием космического комплекса, являющегося собственностью Организации или арендуемого у ее Членов. Переход к этому этапу будет осуществлен, когда создание космического комплекса, принадлежащего Организации, или его аренда будут признаны Договаривающимися Сторонами экономически целесообразными.

Статья 6

Запуск и вывод на орбиту спутников связи, являющихся собственностью Организации, а также управление ими на орбите осуществляются Членами Организации, имеющими для этого соответствующие средства, на основе соглашений между Организацией и такими Членами Организации.

Статья 7

Организация координирует свою деятельность с Международным Союзом Электросвязи, а также сотрудничает с другими организациями, деятельность которых имеет отношение к использованию спутников связи как в техническом отношении (использование частотного спектра, применение технических норм на каналы связи и стандартов на аппаратуру), так и в вопросах международной регламентации.

Статья 8

Организация является юридическим лицом и правомочна заключать договоры, приобретать, арендовать и отчуждать имущество и предпринимать процессуальные действия.

Статья 9

1. На территории государств, правительства которых являются Членами Организации, она пользуется правоспособностью, необходимой для достижения ее целей и осуществления ее функций. Объем этой правоспособности будет определяться в соответствующих соглашениях с компетентными органами государств, на территории которых она осуществляет свою деятельность.

2. По вопросам, не урегулированным настоящим Соглашением и соглашениями, указанными в пункте 1 настоящей статьи, применяется законодательство государств, на территории которых осуществляется деятельность Организации,

Статья 10

1. Организация несет материальную ответственность по своим обязательствам в пределах принадлежащего ей имущества.

2. Организация не несет материальной ответственности по обязательствам Договаривающихся Сторон, равно как Договаривающиеся Стороны не отвечают по обязательствам Организации.

Статья 11

1. Для руководства деятельностью Организации создаются следующие органы:

- Совет - руководящий орган;
- Дирекция - постоянный исполнительный и административный орган во главе с Генеральным директором.

Время создания и начало деятельности Дирекции определяются Советом.

2. До начала деятельности Дирекции функции Генерального директора по представительству Организации, указанные в пункте 2 статьи 13, выполняет председатель Совета.

3. Для контроля за финансовой деятельностью Организации создается Ревизионная комиссия.

4. Совет может учреждать такие вспомогательные органы, которые необходимы для осуществления целей настоящего Соглашения.

Статья 12

1. В состав Совета входит по одному представителю от каждого Члена Организации.

2. Каждый Член Организации имеет в Совете один голос.

3. Совет собирается на очередные сессии не реже одного раза в год. Внеочередная сессия может быть созвана по просьбе любого Члена Организации или Генерального директора, если за ее созыв высказалось не менее одной трети Членов Организации.

4. Сессии Совета проводятся, как правило, в месте пребывания Организации. Совет может принять решение о проведении сессий на территории других государств, правительства которых являются Членами Организации, по приглашению этих Членов Организации.

До начала деятельности Дирекции Совет собирается поочередно в государствах, правительства которых являются членами Организации согласно их названий по русскому алфавиту. В этом случае расходы по проведению сессий несут принимающие Члены Организации.

5. Председательствование на сессиях Совета осуществляется представителями Членов Организации поочередно в порядке названий этих Членов Организации по русскому алфавиту. Заместителем председателя назначается представитель Члена Организации, следующего по алфавиту. Председатель и его заместитель сохраняют свои полномочия до следующей очередной сессии Совета.

6. К компетенции Совета относятся вопросы, охватываемые настоящим Соглашением. Совет:

1) рассматривает и утверждает мероприятия по созданию, приобретению или аренде, а также эксплуатации космического комплекса;

2) утверждает планы развития и совершенствования системы связи Организации;

3) определяет технические требования на спутники связи Организации;

4) рассматривает и утверждает программу запуска на орбиту спутников связи Организации;

5) утверждает план распределения каналов связи между Членами Организации, а также порядок и условия использования каналов связи другими потребителями;

6) определяет технические требования на земные станции;

7) определяет соответствие техническим требованиям земных станций, предъявляемых для включения в систему связи Организации;

8) избирает Генерального директора и его заместителя и контролирует деятельность Дирекции;

9) избирает председателя и членов Ревизионной комиссии и утверждает порядок работы этой комиссии;

10) утверждает структуру и штаты Дирекции, а также Положение о персонале Дирекции;

11) утверждает план работы Организации на предстоящий календарный год;

12) рассматривает и утверждает бюджет Организации и отчет о его исполнении, а также баланс и распределение прибыли Организации;

13) рассматривает и утверждает ежегодные отчеты Генерального директора о деятельности Дирекции;

14) утверждает отчет Ревизионной комиссии;

15) принимает к сведению официальные заявления правительств, желающих присоединиться к Соглашению;

16) определяет порядок и сроки уплаты денежных взносов, а также перераспределение долей взносов в соответствии с пунктом 5 статьи 15;

17) определяет тариф за передачу единиц информации или стоимость аренды канала на спутниках связи Организации;

18) рассматривает предложения о внесении поправок в настоящее Соглашение и предлагает их Договаривающимся Сторонам для одобрения в порядке, установленном статьей 24;

19) принимает правила процедуры своей работы;

20) рассматривает и решает другие вопросы, вытекающие из Соглашения.

7. Совет должен стремиться к тому, чтобы его решения принимались единогласно. Если этого не будет достигнуто, решения Совета считаются принятыми, когда за них подано не менее двух третей голосов всех Членов Совета. Решения Совета не являются обязательными для тех Членов, которые не высказались за их принятие и заявили к ним оговорку в письменной форме; однако, впоследствии эти Члены могут присоединиться к принятым решениям.

8. При исполнении своих функций, предусмотренных в пункте 6 настоящей статьи, Совет действует в пределах средств, установленных Договаривающимися Сторонами,

9. Первая сессия Совета созывается правительством государства, в котором установлено местопребывание Организации, не позднее, чем через три месяца после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 13

1. Дирекция состоит из Генерального директора, его заместителя и необходимого персонала.

2. Генеральный директор, действуя на принципах единоначалия, является главным административным должностным лицом Организации и в этом качестве представляет ее в отношениях с компетентными органами Членов Организации по всем вопросам, касающимся ее деятельности, а также в отношениях с государствами, правительства которых не являются членами Организации, и международными организациями, с которыми Совет сочтет необходимым сотрудничать.

3. Генеральный директор ответственен перед Советом и действует в пределах полномочий, предоставленных ему настоящим Соглашением и решениями Совета.

4. Генеральный директор осуществляет следующие функции:

- 1) обеспечивает выполнение решений Совета;
 - 2) ведет переговоры с администрациями связи, проектными организациями и промышленными предприятиями Членов Организации по вопросам проектирования системы в целом, а также по вопросам проектирования, изготовления и поставки элементов и блоков бортовой аппаратуры спутников связи Организации;
 - 3) ведет переговоры по вопросам запусков спутников связи для Организации;
 - 4) по поручению Совета в рамках полномочий, установленных Советом, заключает международные и другие соглашения;
 - 5) составляет проект бюджета на очередной финансовый год, представляет его на утверждение Совета и отчитывается перед Советом об исполнении бюджета за истекший финансовый год;
 - 6) подготавливает для представления Совету отчет о деятельности Дирекции за истекший год;
 - 7) разрабатывает проекты планов работы Организации, а также развития и совершенствования системы связи и представляет их Совету на утверждение;
 - 8) обеспечивает подготовку, созыв и проведение сессий Совета.
5. Генеральный директор и его заместитель избираются из граждан государств, правительства которых являются Членами Организации, сроком на 4 года. Заместитель Генерального директора может быть избран, как правило, только на один срок. Генеральный директор и его заместитель не могут быть гражданами одного и того же государства.

6. Персонал Дирекции комплектуется из граждан государств, правительства которых являются Членами Организации, с учетом профессиональной компетенции и справедливого географического представительства.

Статья 14

1. Ревизионная комиссия состоит из трех членов, избираемых Советом сроком на три года из граждан разных государств, правительства которых являются Членами Организации.

Председатель и члены Ревизионной комиссии не могут занимать каких-либо должностей в Организации.

2. Генеральный директор предоставляет в распоряжение ревизионной комиссии все необходимые для осуществления ревизий материалы и документы.

3. Отчет Ревизионной комиссии представляется Совету Организации.

Статья 15

1. Для обеспечения деятельности Организации создается уставный фонд (основные и оборотные средства). Решение о создании и размерах уставного фонда принимается Договаривающимися Сторонами по предложению Совета и оформляется специальным протоколом. Размер долевого участия Членов Организации в образовании уставного фонда устанавливается пропорционально степени использования ими каналов связи.

2. Если в процессе усовершенствования системы связи будет выявлена необходимость в увеличении уставного фонда, то сумма дополнительных взносов подлежит распределению между Членами Организации, которые выразили согласие на это увеличение.

3. За счет взносов Членов Организации в уставный фонд покрываются следующие расходы Организации:

- 1) на научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы по космическому комплексу и по земным станциям;
- 2) на проектирование, создание, приобретение или аренду космического комплекса;
- 3) на оплату запуска и вывода на орбиту спутников связи Организации;
- 4) на другие цели, связанные с деятельностью Организации.

4. До образования уставного фонда деятельность Организации осуществляется в соответствии со специальным бюджетом, составляемым на каждый календарный год. Расходы, предусмотренные в бюджете на содержание персонала Дирекции, проведение сессий Совета и другие мероприятия административного характера, покрываются Членами Организации в размерах, устанавливаемых Договаривающимися Сторонами по предложению Совета и оформляемых специальным протоколом.

5. При вступлении в Организацию новых Членов или в случае выхода Члена из Организации доли взносов остальных Членов Организации соответственно изменяются.

6. Валюта, в которой производятся взносы в уставный фонд и бюджет Организации, определяется Договаривающимися Сторонами по предложению Совета.

7. На сумму, не уплаченную Членами Организации в установленный срок, Организация начисляет 3% годовых.

8. В случае невыполнения Членами Организации своих финансовых обязательств в течение одного года Совет решает вопрос о частичном или полном приостановлении прав, вытекающих из членства в Организации.

9. Прибыль, полученная от эксплуатации системы связи, распределяется между Членами Организации пропорционально их сумме взносов. По решению Членов Организации прибыль может быть обращена на увеличение уставного фонда или создание каких-либо специальных фондов.

10. Расходы по содержанию участников совещаний и заседаний, связанных с выполнением задач Организации, в том числе заседаний Совета, несут Договаривающиеся Стороны, командированные своих представителей на такие совещания и заседания.

Статья 16

1. Организация эксплуатирует космический комплекс, предоставляя в соответствии с положениями настоящего Соглашения каналы связи своим Членам и другим потребителям.

2. Каналы связи, которыми располагает Организация, распределяются между Членами Организации, исходя из их потребностей в каналах. Каналы связи, превышающие общую потребность всех Членов Организации, могут быть сданы в аренду другим потребителям.

3. Каналы связи предоставляются за плату по тарифам, устанавливаемым Советом. Величина тарифов должна быть на уровне среднемировых тарифов, исчисляемых в золотых франках.

Порядок расчетов за услуги связи определяется Советом.

Статья 17

1. Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящее Соглашение, направив письменное извещение об этом правительству-депозитарию.

Денонсация Соглашения этой Договаривающейся Стороной вступает в силу по окончании финансового года, в котором истекает годичный срок, со дня извещения правительства-депозитария об этой денонсации. Такая Договаривающаяся Сторона должна в сроки, установленные Советом, выплатить сумму взносов, определенную ей на финансовый год, в котором денонсация вступает в силу, а также выполнить все другие взятые на себя финансовые обязательства.

2. Размер денежной компенсации Договаривающейся Стороне, денонсировавшей Соглашение, определяется Советом в соответствии с суммой взносов этой Договаривающейся Стороны в уставный фонд Организации с учетом физического и морального износа основных средств. Денежная компенсация выплачивается после утверждения Советом отчета по бюджету за финансовый год, в котором денонсация вступает в силу.

Статья 18

1. Настоящее Соглашение может быть прекращено с согласия всех Договаривающихся Сторон.

Прекращение Соглашения означает ликвидацию Организации.

Порядок ликвидации Организации определяется Советом.

2. В случае ликвидации Организации ее основные средства реализуются, и Членам Организации выплачивается денежная компенсация в соответствии с их долевым участием в капитальных затратах по созданию системы связи с учетом физического и морального износа основных средств. Наличие оборотные средства, за исключением части, идущей на погашение обязательств Организации, распределяются между Членами Организации пропорционально фактически внесенным денежным взносам на день ликвидации Организации.

Статья 19

Языками Организации являются английский, испанский, русский и французский языки.

Степень использования языков решается Советом в зависимости от действительных потребностей Организации.

Статья 20

1. Настоящее Соглашение открыто для подписания до 31 декабря 1972 года в городе Москве.

Соглашение подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Правительству СССР, которое назначается в качестве депозитария настоящего Соглашения.

Статья 21

Соглашение вступает в силу после сдачи на хранение шести ратификационных грамот.

Статья 22

1. Правительство любого государства, не подписавшее настоящее Соглашение, может присоединиться к нему. В этом случае правительство подает Совету Организации официальное заявление о том, что оно разделяет цели и принципы деятельности Организации и принимает на себя обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения.

2. Документы о присоединении к Соглашению сдаются на хранение правительству-депозитарию.

Статья 23

Для правительств, которые сдадут на хранение ратификационные грамоты или документы о присоединении после вступления в силу настоящего Соглашения, оно вступит в силу в день сдачи на хранение указанных актов.

Статья 24

Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу для каждой Договаривающейся Стороны, принимающей эти поправки после их одобрения двумя третями Договаривающихся Сторон. Вступившая в силу поправка становится обязательной для других Договаривающихся Сторон после принятия ими такой поправки.

Статья 25

1. Правительство - депозитарий настоящего Соглашения извещает все Договаривающиеся Стороны о дате каждого подписания, о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты и каждого документа о присоединении, о дате вступления в силу Соглашения, а также о всех других полученных им уведомлениях.

2. Настоящее Соглашение будет зарегистрировано правительством-депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 26

Настоящее Соглашение, русский, английский, испанский и французский тексты которого являются равно аутентичными, будет сдано на хранение в архивы правительства-депозитария. Должным образом заверенные копии Соглашения будут препровождены правительством-депозитарием Договаривающимся Сторонам.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Москве 15 ноября 1971 года.

POROZUMIENIE

o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”,

sporządzone w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 15 listopada 1971 roku zostało sporządzone w Moskwie Porozumienie o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”.

Po zaznajomieniu się z powyższym Porozumieniem Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że wymienione Porozumienie jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 15 września 1972 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *J. Czyrek*

(Tekst porozumienia zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru.)

235

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 25 września 1974 r.

w sprawie wejścia w życie Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 20 Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r., został złożony Rządowi Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich dnia 20 października 1972 r. dokument ratyfikacyjny Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej do wymienionego Porozumienia.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że dokumenty ratyfikacyjne do wyżej wymienionego Porozumienia, które weszło w życie dnia 12 lipca 1972 r., zostały złożone przez następujące państwa w niżej podanych datach:

Węgierska Republika Ludowa	dnia 31 marca	1972 r.,
Ludowa Republika Bułgarii	dnia 21 kwietnia	1972 r.,
Mongolska Republika Ludowa	dnia 21 kwietnia	1972 r.,

Niemiecka Republika Demokratyczna	dnia 6 lipca	1972 r.,
Czechosłowacka Republika Socjalistyczna	dnia 12 lipca	1972 r.,
Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich	dnia 12 lipca	1972 r.,
Socjalistyczna Republika Rumunii	dnia 21 września	1972 r.,
Republika Kuby	dnia 29 listopada	1972 r.

Zgodnie z artykułem 23 powyższego Porozumienia weszło ono w życie w stosunku do Socjalistycznej Republiki Rumunii, Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Republiki Kuby w dniu złożenia ich dokumentów ratyfikacyjnych.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

1442**PROTOKÓŁ**

**o wprowadzeniu zmian do Porozumienia sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r.
o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”,**

przyjęty podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK, która odbyła się w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r., został przyjęty Protokół o wprowadzeniu zmian do Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, w następującym brzmieniu:

Przekład

PROTOKÓŁ

**o wprowadzeniu zmian do Porozumienia o utworzeniu
międzynarodowego systemu i organizacji łączności
kosmicznej „Intersputnik”**

Umawiające się Strony,

przyjmując za podstawę cele i zadania Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”;

uznając konieczność doskonalenia prawnych podstaw funkcjonowania Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”;

biorąc pod uwagę dokonujący się proces przechodzenia do etapu komercyjnej eksploatacji kierowanego przez „Intersputnik” systemu łączności satelitarnej;

zgodzili się na wprowadzenie następujących uzupełnień i zmian do Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik” z dnia 15 listopada 1971 r. (zwanego dalej „Porozumieniem”):

Artykuł 1

W artykule 1 Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1. w ust. 2 dodaje się zdanie:

„ „Intersputnik” jest otwartą międzynarodową organizacją.”.

2. dodaje się ust. 3 i 4 w brzmieniu:

„3. W rozumieniu niniejszego Porozumienia:

„Członek Organizacji” — oznacza Rząd, w stosunku do którego niniejsze Porozumienie weszło w życie;

„Porozumienie Eksploatacyjne” — oznacza Porozumienie Eksploatacyjne Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”;

„Uczestnik” — oznacza organizację telekomunikacyjną i/lub administrację łączności, wyznaczoną przez Członka Organizacji zgodnie z artykułem 2 niniejszego Porozumienia, w stosunku do której weszło w życie Porozumienie Eksploatacyjne;

„Kompleks kosmiczny Organizacji” — oznacza satelity telekomunikacyjne z przemiennikami, aparaturą pokładową oraz naziemnymi systemami sterowania, zapewniającymi prawidłowe funkcjonowanie satelitów, zarówno będących własnością Organizacji, jak i przez nią dzierżawionych;

„Fundusz statutowy” — kapitał własny Organizacji, tworzony przez Uczestników w celu zapewnienia działalności Organizacji;

„Majątek Organizacji” — oznacza wszystko, co niezależnie od swojej istoty może być przedmiotem prawa własności, łącznie z prawami nabywanymi na mocy umów, a także inne prawa, dochody i korzyści.

4. Porozumienie Eksploatacyjne zawiera się zgodnie z postanowieniami niniejszego Porozumienia.”.

Artykuł 2

Artykuł 2 Porozumienia otrzymuje brzmienie:

„1. Każdy Członek Organizacji wyznacza Uczestnika podlegającego jego jurysdykcji, który podpisuje Porozumienie Eksploatacyjne. Jeden Członek Organizacji może wyznaczyć kilku Uczestników.

2. Członek Organizacji pisemnie zawiadamia Depozytariusza niniejszego Porozumienia i Porozumienia Eksploatacyjnego o wyznaczonym przez siebie Uczestniku lub Uczestnikach.

3. Stosunki między Członkiem Organizacji a Uczestnikiem regulowane są przez odpowiednie przepisy ustawodawstwa krajowego. Jednocześnie Członek

Organizacji udziela Uczestnikowi niezbędnych wytycznych, zgodnych z ustawodawstwem krajowym.

4. Członek Organizacji nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania Uczestnika.”.

Artykuł 3

W artykule 3 Porozumienia dodaje się zdanie:

„Stosownie do zalecenia Komitetu Eksploatacyjnego Rada może podjąć decyzję w sprawie przeniesienia siedziby Organizacji do jednego z krajów — Członków Organizacji.”.

Artykuł 4

W artykule 4 w ust. 2 Porozumienia wyrazy „od Członków Organizacji posiadających takie systemy” zastępuje się wyrazami „przez Organizację”.

Artykuł 5

W artykule 5 tiret 3 Porozumienia wyrazy „od jej Członków” zastępuje się wyrazami „przez Organizację”.

Artykuł 6

Artykuł 6 Porozumienia otrzymuje brzmienie:

„Wystrzelenie i umieszczenie na orbicie satelitów telekomunikacyjnych, będących własnością Organizacji, a także sterowanie nimi na orbicie dokonywane jest przez Członków Organizacji, dysponujących odpowiednimi środkami na ten cel, lub też przez inne podmioty na podstawie odpowiednich umów.”.

Artykuł 7

W artykule 10 w ust. 2 wyrazy „Umawiających się Stron, tak jak Umawiające się Strony nie ponoszą odpowiedzialności za zobowiązania Organizacji” zastępuje się wyrazami „Członków Organizacji, tak jak Członkowie Organizacji nie ponoszą odpowiedzialności za zobowiązania Organizacji.”.

Artykuł 8

W artykule 11 Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1. w ust. 1 w pierwszym zdaniu wyrazy „do kierowania działalnością Organizacji” zastępuje się wyrazami „w celu realizacji działalności Organizacji”;
2. w ust. 1 po tiret zaczynającym się od wyrazu „Radę” dodaje się tiret w brzmieniu: „Komitet Eksploatacyjny — organ Organizacji, którego zadaniem jest operatywne rozpatrywanie i rozwiązywanie problemów z zakresu działalności Organizacji”;
3. w ust. 1 skreśla się ostatnie zdanie;
4. uchyla się ust. 2;

5. ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Rada i Komitet Eksploatacyjny w ramach swoich kompetencji mogą powoływać organy pomocnicze, które są niezbędne do realizacji celów wynikających z niniejszego Porozumienia i z Porozumienia Eksploatacyjnego.”;

6. dodaje się ust. 5 w brzmieniu:

„5. Posiedzenia organów Organizacji mogą być organizowane nie tylko na terytoriach krajów — Członków Organizacji, ale i w dowolnym innym miejscu, które — zdaniem Organizacji — najbardziej sprzyja jej działalności.”.

Artykuł 9

W artykule 12 Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1. w ust. 3 po wyrazach „Członka Organizacji” dodaje się wyrazy „Komitetu Eksploatacyjnego”;
2. w ust. 4 skreśla się cały drugi akapit;
3. ust. 6 otrzymuje brzmienie:
 - „6. Do kompetencji Rady należy:
 - 6.1. podejmowanie decyzji dotyczących ogólnej polityki i długoterminowych celów Organizacji, w tym w zakresie regulowania i niedyskryminującego dostępu do kompleksu kosmicznego;
 - 6.2. sprawowanie kontroli nad realizacją postanowień niniejszego Porozumienia i Porozumienia Eksploatacyjnego;
 - 6.3. zapewnienie zgodności między działalnością Organizacji a celami i zasadami Karty Narodów Zjednoczonych, a także postanowieniami każdej innej umowy międzynarodowej, z którą Organizacja związana jest na mocy podjętych przez siebie decyzji;
 - 6.4. podejmowanie decyzji dotyczących zaleceń Komitetu Eksploatacyjnego;
 - 6.5. rozpatrywanie i zatwierdzanie corocznego sprawozdania Komitetu Eksploatacyjnego z jego działalności;
 - 6.6. rozpatrywanie i zatwierdzanie corocznych sprawozdań Dyrektora Generalnego z działalności Organizacji;
 - 6.7. zatwierdzanie własnych zasad proceduralnych;
 - 6.8. określanie regionów geograficznych, z których — według zasady sprawiedliwej geograficznej reprezentacji — do Komitetu Eksploatacyjnego wybierana jest odpowiednia liczba Członków Komitetu;
 - 6.9. podejmowanie decyzji w sprawach dotyczących oficjalnych stosunków Organi-

zacji z państwami, niezależnie od tego, czy są one jej Członkami, a także z organizacjami międzynarodowymi;

6.10. podejmowanie decyzji dotyczących zmian do niniejszego Porozumienia lub do Porozumienia Eksploatacyjnego.”;

4. ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„7. Rada powinna dążyć do tego, aby jej decyzje były podejmowane jednogłośnie. Jeżeli nie możliwe będzie uzyskanie jednomyślności, wówczas decyzje Rady uważane są za przyjęte, jeżeli za ich przyjęciem głosowało nie mniej niż dwie trzecie obecnych i głosujących Członków Organizacji. Przyjęte decyzje są wiążące dla wszystkich Członków Organizacji.

Postanowienie, co do którego Członek Organizacji nie wyraził zgody, co stało się bezpośrednią przyczyną wystąpienia Członka z Organizacji, nie jest wiążące dla tego Członka.

Decyzje dotyczące zmiany istniejącej struktury lub podstawowych celów Organizacji mogą być podjęte wyłącznie za zgodą wszystkich Członków Organizacji. O wniesieniu — na mocy postanowienia Rady — zmian dotyczących struktury lub podstawowych celów Organizacji decyzje podejmowane są w trybie ustalonym w niniejszym ustępie.”;

5. uchyla się ust. 9.

Artykuł 10

Dodaje się artykuł 12 bis w brzmieniu:

„Artykuł 12 bis

1. Komitet Eksploatacyjny jest organem Organizacji, utworzonym w celu szybkiego wypracowywania i podejmowania decyzji związanych z działalnością Organizacji. Członkiem Komitetu może być każdy Uczestnik.

2. Komitet Eksploatacyjny pełni następujące funkcje:

- 2.1. rozpatruje i zatwierdza przedsięwzięcia mające na celu budowę, nabycie lub dzierżawę, a także eksploatację kompleksu kosmicznego;
- 2.2. zatwierdza plany rozwoju i doskonalenia systemu łączności, należącego do Organizacji;
- 2.3. określa wymagania techniczne dla satelitów telekomunikacyjnych Organizacji;
- 2.4. rozpatruje i zatwierdza program wyniesienia na orbitę satelitów telekomunikacyjnych Organizacji;
- 2.5. zatwierdza plan rozdziału kanałów łączności pomiędzy Członków Organizacji i Uczestników, a także kryteria wykorzystania kompleksu kosmicznego Organizacji

przez innych użytkowników oraz tryb wydawania zezwoleń na takie wykorzystanie;

2.6. określa wymagania techniczne dla stacji naziemnych oraz tryb wydawania zezwoleń na eksploatację tych stacji;

2.7. określa zgodność wymagań technicznych dla stacji naziemnych, zgłaszanych do włączenia do systemu łączności Organizacji;

2.8. powołuje, w razie konieczności w ramach swoich kompetencji, organy pomocnicze, a także przeprowadza specjalistyczne narady;

2.9. zatwierdza strukturę i wykaz stanowisk pracy w Dyrekcji, a także „Regulamin dla personelu Dyrekcji”;

2.10. zatwierdza plan Organizacji na najbliższy rok kalendarzowy;

2.11. zatwierdza politykę finansową Organizacji, rozpatruje i zatwierdza zasady finansowe, coroczny budżet i coroczne sprawozdania finansowe, określa taryfy za transmisję jednostek informacyjnych lub koszt dzierżawy kanału na satelitach telekomunikacyjnych Organizacji, a także podejmuje decyzje dotyczące wszystkich innych zagadnień finansowych, w tym dotyczące spraw wkładów udziałowych i ponownego podziału części wkładu;

2.12. określa wielkość funduszu statutowego;

2.13. podejmuje decyzje związane z wystąpieniem w sprawie kredytów do odpowiednich krajowych i międzynarodowych instytucji bankowych, a także w sprawie warunków wykorzystania innych zewnętrznych środków finansowania;

2.14. rozpatruje i zatwierdza sprawozdania Dyrektora Generalnego z działalności Organizacji;

2.15. wybiera Przewodniczącego i członków Komisji Rewizyjnej, zatwierdza tryb pracy tej Komisji oraz jej sprawozdanie;

2.16. przyjmuje zmiany do Porozumienia Eksploatacyjnego i przedstawia je do zatwierdzenia Radzie;

2.17. corocznie przedstawia Radzie sprawozdanie ze swojej działalności;

2.18. wyznacza arbitra w przypadkach, kiedy Organizacja występuje jako strona w postępowaniu arbitrażowym;

2.19. określa i realizuje politykę Organizacji w zakresie ochrony własności intelektualnej i przemysłowej w stosunku do wynalazków i informacji technicznej, powstałych w wyniku działalności Organizacji lub na bazie kontraktów z nią zawartych;

2.20. sprawuje kontrolę nad działalnością Dyrekcji;

2.21. zatwierdza własny regulamin pracy („Zasady proceduralne”);

2.22. pełni każdą inną funkcję, powierzoną mu na mocy każdego innego artykułu niniejszego Porozumienia lub Porozumienia Eksploatacyjnego, a także każdą inną funkcję, której pełnienie jest niezbędne dla osiągnięcia celów Organizacji.”.

Artykuł 11

W artykule 13 Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1. w ust. 2 skreśla się wyrazy „działający na zasadzie jednoosobowego kierownictwa”;

2. ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Dyrektor Generalny ponosi odpowiedzialność przed Radą i Komitetem Eksploatacyjnym i działa w ramach swoich pełnomocnictw, w działalności tej kierując się postanowieniami Rady i Komitetu Eksploatacyjnego.”;

3. w ust. 4 dotychczasową numerację punktów zastępuje się numeracją 4.1., 4.2., 4.3... i zmienia się je w następujący sposób:

a) w punkcie 1 dodaje się wyrazy „...i Komitetu Eksploatacyjnego”;

b) w punkcie 2 skreśla się wyrazy „z administracjami łączności, organizacjami projektowymi i przedsiębiorstwami przemysłowymi Członków Organizacji”;

c) w punkcie 4 po wyrazie „zawiera” dodaje się wyrazy „w imieniu Organizacji”;

d) w punktach 5 i 7 wyrazy „Rady” i „Radzie” zastępuje się odpowiednio wyrazami „Komitetowi Eksploatacyjnemu” i „Komitetem Eksploatacyjnym”;

e) w punkcie 6 po wyrazach „w celu przedstawienia Radzie” dodaje się wyrazy „i Komitetowi Eksploatacyjnemu”, a wyraz „Dyrekcji” zastępuje się wyrazem „Organizacji”;

f) w punkcie 8 dodaje się wyrazy „...i Komitetu Eksploatacyjnego oraz ich organów pomocniczych.”;

4. w ust. 5 dodaje się następujące wyrazy: „Dyrektor Generalny wybierany jest wspólnie przez Radę i Komitet Eksploatacyjny, które to organy w razie konieczności mogą odwołać go z tego stanowiska.”;

5. ust. 6 otrzymuje brzmienie:

„6. Naboru personelu Dyrekcji dokonuje się zgodnie z wymogami dotyczącymi jego kompetencji zawodowych spośród obywateli państw, których Rządy są Członkami Organizacji, z uwzględnieniem zasady sprawiedliwej reprezentacji geograficznej, a także — w wyjątko-

wych przypadkach — spośród obywateli państw, których Rządy nie są Członkami Organizacji.”.

Artykuł 12

Wprowadza się następujące zmiany w artykule 14 Porozumienia:

1. w ust. 1 wyrazy „przez Radę” zastępuje się wyrazami „przez Komitet Eksploatacyjny”;

2. w ust. 3 wyrazy „przedstawia się Radzie Organizacji” zastępuje się wyrazami „zatwierdza Komitet Eksploatacyjny.”.

Artykuł 13

Artykuł 15 Porozumienia otrzymuje brzmienie:

„1. W celu zapewnienia działalności Organizacji z wkładów Uczestników tworzy się fundusz statutowy.

2. W takim stopniu, w jakim wpływy za eksploatację są niewystarczające, ze środków stanowiących wkład do funduszu statutowego pokrywane są następujące wydatki Organizacji:

a) na prace naukowo-badawcze i doświadczalno-konstrukcyjne nad kompleksem kosmicznym i naziemnymi systemami zarządzania siecią łączności satelitarnej;

b) na projektowanie, budowę, pozyskanie lub dzierżawę kompleksu kosmicznego i naziemnych systemów zarządzania systemem łączności satelitarnej;

c) na pokrycie kosztów wystrzelenia i wyniesienia na orbitę satelitów telekomunikacyjnych Organizacji;

d) na inne cele, związane z realizacją działalności Organizacji.”.

Artykuł 14

W artykule 16 Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1. w ust. 1 wyrazy „swoim Członkom” zastępuje się wyrazem „Uczestnikom”;

2. w ustępie 2 wyrazy „Członków Organizacji” zastępuje się wyrazem „Uczestników”;

3. ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Kanały łączności udostępniane są za opłatą określaną na podstawie taryf ustalanych przez Komitet Eksploatacyjny.”.

Artykuł 15

Artykułowi 17 nadaje się brzmienie:

„1. Każdy Członek Organizacji lub Uczestnik może w dowolnym czasie dobrowolnie wystąpić z Or-

ganizacji, pisemnie zawiadamiając o tym Depozytariusza. W przypadku wystąpienia Uczestnika z Organizacji, odpowiednie zawiadomienie przesyła Depozytariuszowi Członek Organizacji, który wyznaczył tego Uczestnika.

Wystąpienie Członka Organizacji pociąga za sobą jednocześnie wystąpienie z Organizacji każdego Uczestnika, wyznaczonego przez takiego Członka Organizacji.

2. Począwszy od daty otrzymania przez Depozytariusza zawiadomienia o wystąpieniu z Organizacji, zarówno występujący Członek Organizacji, jak i wyznaczony przez niego Uczestnik lub Uczestnicy tracą wszelkie prawa reprezentacji oraz prawo głosu we wszystkich organach Organizacji. Nie przyjmują oni na siebie również żadnych zobowiązań po dniu, w którym Depozytariusz otrzymał takie zawiadomienie.

Wystąpienie Uczestnika z Organizacji nie zwalnia ani takiego Uczestnika, ani Organizacji od obowiązku uregulowania spraw finansowych.

W stosunku do Członka Organizacji i/lub Uczestnika wystąpienie staje się prawomocne, a Porozumienie oraz/lub Porozumienie Eksploatacyjne traci moc po upływie trzech miesięcy od daty otrzymania przez Depozytariusza pisemnego zawiadomienia, o którym mowa w ust. 1.

3. Jeżeli z Organizacji występuje Uczestnik, wówczas Członek Organizacji, który go wyznaczył, przed dniem stanowiącym rzeczywistą datę wystąpienia wyznacza nowego Uczestnika lub sam występuje z Organizacji. Jeżeli do tego dnia Członek Organizacji nie podejmie określonych czynności, wówczas — począwszy od tego dnia — uważany jest za Członka, który wystąpił z Organizacji.
4. Jeżeli z jakichkolwiek przyczyn Członek Organizacji wyznacza nowego Uczestnika, wówczas pisemnie zawiadamia o tym fakcie Depozytariusza. Porozumienie wchodzi w życie w stosunku do nowego Uczestnika z dniem przejęcia przez nowego Uczestnika wszystkich zobowiązań niezrealizowanych przez poprzedniego Uczestnika i z dniem podpisania Porozumienia Eksploatacyjnego.”.

Artykuł 16

W artykule 18 Porozumienia wprowadza się następujące zmiany:

1. w ust. 1 w pierwszym akapicie wyrazy „Umawiających się Stron” zastępuje się wyrazami „Członków Organizacji”, natomiast w trzecim akapicie tego ustępu, po wyrazach „określa Rada”, dodaje się wyrazy „na podstawie rekomendacji, przedstawionych przez Komitet Eksploatacyjny.”;
2. ust. 2 artykułu 18 otrzymuje brzmienie:
„2. W przypadku likwidacji Organizacji, pieniądze uzyskane w wyniku wyprzedaży jej majątku po-

winny być wypłacane Uczestnikom po uregulowaniu wszystkich zobowiązań Organizacji, odpowiednio do ich udziału w Funduszu Statutowym Organizacji.”.

Artykuł 17

W artykule 22 Porozumienia dodaje się ust. 3 i 4 w brzmieniu:

- „3. Żadne Państwo nie może pozostawać lub stać się Członkiem Organizacji, chyba że wyznaczeni przez nie Uczestnicy podpiszą Porozumienie Eksploatacyjne.
4. Nie dopuszcza się zastrzeżeń do niniejszego Porozumienia i do Porozumienia Eksploatacyjnego.”.

Artykuł 18

Artykuł 24 Porozumienia otrzymuje brzmienie:

- „1. Każdy Członek Organizacji może proponować wniesienie zmian do niniejszego Porozumienia. Tekst proponowanej zmiany należy przekazać Dyrekcji, która w ciągu trzech miesięcy od chwili jego otrzymania przeprowadza konsultacje ze wszystkimi Członkami Organizacji i Uczestnikami oraz rozsyła ich opinie.
Komitet Eksploatacyjny rozpatruje i przyjmuje zaletęcenie w sprawie zmiany na najbliższym swoim posiedzeniu, jednakże nie wcześniej niż po upływie trzech miesięcy od chwili rozestania jej treści.
2. Po rozpatrzeniu propozycji zmiany przez Komitet Eksploatacyjny powinna ona być rozpatrzona w trakcie najbliższej sesji Rady Organizacji. W przypadku zaakceptowania zmiany przez Radę, wchodzi ona w życie od dnia otrzymania przez Depozytariusza ostatniego powiadomienia w sprawie jej przyjęcia złożonego przez dwie trzecie Członków Organizacji. Od chwili wejścia w życie zmiana staje się obowiązująca dla wszystkich Członków Organizacji.”.

Artykuł 19

1. Niniejszy protokół podlega zatwierdzeniu przez wszystkich Członków Organizacji, zgodnie z wewnętrzną procedurą, obowiązującą w ich krajach. Zawiadomienia w sprawie przyjęcia niniejszego protokołu przekazywane są Depozytariuszowi Porozumienia.
2. Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem otrzymania przez Depozytariusza zawiadomień, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, złożonych przez dwie trzecie tych rządów, które w dniu przyjęcia tekstu niniejszego protokołu były Członkami Organizacji.
3. W stosunku do Członka Organizacji, który podpisał niniejszy protokół już po jego wejściu w życie, niniejszy protokół staje się wiążący od dnia, w którym taki Członek Organizacji przekazał Depozytariuszowi odpowiednie zawiadomienie.

4. Członkowie Organizacji mogą oświadczyć, że przyjmują warunkowo i na tymczasowych zasadach porozumienie o utworzeniu systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik” ze zmianami przewidzianymi w niniejszym protokole, o czym pisemnie zawiadamiają Depozytariusza.
5. W stosunku do Członka Organizacji, który popiera przyjęcie tekstu niniejszego protokołu lub przestał do Depozytariusza zawiadomienie, o którym mowa w ust. 4 niniejszego artykułu, postanowienia Porozumienia ustalające przepisy różne od tych, które wynikają z tego protokołu, będą zawieszone łącznie z Protokołem z dnia 26 listopada 1982 r. do Porozumienia, od dnia przyjęcia tekstu niniejszego protokołu lub od daty notyfikacji przez takiego członka Depozytariuszowi tego protokołu.
6. Nie dopuszcza się zastrzeżeń do niniejszego protokołu.

Artykuł 20

1. Depozytariusz niniejszego protokołu, którym jest Depozytariusz Porozumienia, powiadamia wszystkich Członków organizacji o dacie każdego przyjęcia, o dacie złożenia na przechowanie każdego dokumentu w sprawie przystąpienia, o dacie wejścia w życie niniejszego protokołu, a także o wszystkich innych otrzymanych przez siebie zawiadomieniach.
2. Niniejszy protokół, którego teksty: rosyjski, angielski, hiszpański, francuski są jednakowo autentyczne, zostanie złożony na przechowanie w archiwach Depozytariusza. Uwierzytelnione kopie niniejszego protokołu zostaną przesłane przez Depozytariusza do wszystkich Członków Organizacji.

Na dowód czego należycie upoważnieni pełnomocnicy podpisali niniejszy protokół.

Sporządzono dnia 30 listopada 1996 r.

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 26 marca 2001 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *J. Buzek*

1443**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 29 listopada 2002 r.

w sprawie mocy obowiązującej Protokołu o wprowadzeniu zmian do Porozumienia sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r. o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Inter-sputnik”, przyjęty podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 21 września 2000 r. o ratyfikacji Protokołu o wprowadzeniu zmian do Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „INTERSPUTNIK”, przyjętego podczas XXV Jubileuszowej Sesji Rady INTERSPUTNIK w Moskwie dnia 30 listopada 1996 r. (Dz. U. Nr 95, poz. 1040) oraz zgodnie z artykułem 19 ustęp 1 powyższego protokołu, Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował dnia 26 marca 2001 r. powyższy protokół. Dnia 13 kwietnia 2001 r. złożono Rządowi Federacji Rosyjskiej, jako depozytariuszowi, dokument ratyfikacyjny.

Zgodnie z artykułem 19 ustęp 2 Protokołu o wprowadzeniu zmian do Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik” powyższy protokół wszedł w życie w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej i pozostałych Państw-Stron dnia 4 listopada 2002 r.

Następujące Państwa stały się Stronami powyższego protokołu:

Islamskie Państwo Afganistanu
Republika Białorusi

Republika Bułgarii
Republika Czeska
Republika Indii
Republika Kazachstanu
Republika Kirgiska
Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna
Republika Kuby
Mongolia
Republika Federalna Niemiec
Federacja Rosyjska
Arabska Republika Syryjska
Republika Tadżykistanu
Ukraina
Socjalistyczna Republika Wietnamu.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Cimoszewicz*

PROTOCOL

ON THE AMENDMENTS TO THE AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF THE INTERSPUTNIK INTERNATIONAL SYSTEM AND ORGANIZATION OF SPACE COMMUNICATIONS

The Contracting Parties,

proceeding from the purposes and objectives of the INTERSPUTNIK International Organization of Space Communications;

recognizing the need to improve the legal basis of the activity of the INTERSPUTNIK International Organization of Space Communications and

considering INTERSPUTNIK's transition to commercial operation of the satellite communications system managed by INTERSPUTNIK;

have agreed to insert the following amendments and revisions to the Agreement on the Establishment of the INTERSPUTNIK International System and Organization of Space Communications dated November 15, 1971 (hereinafter referred to as the Agreement):

Article 1

Modify Article 1 of the Agreement as follows:

1. Include the following subparagraph in paragraph 2: "INTERSPUTNIK is an open international organization".
2. Add new paragraphs 3 and 4:
- "3. For the purpose of this Agreement

"Member of the Organization" means a Government for which this Agreement has become effective;

"Operating Agreement" means the Operating Agreement of the INTERSPUTNIK International Organization of Space Communications;

"Signatory" means a telecommunications entity and/or Telecommunications Administration appointed by a Member of the Organization under Article 2 hereof for which the Operating Agreement has become effective ;

"Space segment of the Organization" means communication satellites with transponders, satellite-borne systems and ground control facilities providing normal operation of the satellites and owned or leased by the Organization;

"Share capital" means the Organization's own capital formed by the Signatories to support the activity of the Organization.

"Property of the Organization" means anything that irrespective of its nature can be the subject of a right of ownership, inclusive contracting and other rights, revenues and interests.

4. According to the provisions hereof the Operating Agreement is concluded.

Article 2

Modify Article 2 of the Agreement as follows:

1. Exclude paragraphs 1 and 2
2. Include the following new paragraphs:
 - "1. Each Member of the Organization shall appoint a Signatory under its jurisdiction to sign the Operating Agreement. A single Member of the Organization may appoint several Signatories.
 2. A Member of the Organization shall notify in writing the Depositaries of this Agreement and the Operating Agreement of the Signatory or Signatories appointed by it.
 3. The relations between the Member of the Organization and the Signatory shall be governed by appropriate national laws. The Member of the Organization shall give directives to the Signatory in compliance with national laws.
 4. A Member of the Organization shall not be liable for any obligations of Signatories."

Article 3

Add to Article 3 of the Agreement:

"If recommended by the Operations Committee, the Board may decide to relocate the Organization's headquarters to one of the member-countries."

Article 4

Replace in paragraph 2, Article 4 of the Agreement:

"...from Members of the Organization possessing such systems" with "by the Organization".

Article 5

Replace in the first phrase of subparagraph 3, Article 5 of the Agreement:

"...from its members" with "by the Organization".

Article 6

Redraft Article 6 of the Agreement:

"Communications satellites owned by the Organization shall be launched, positioned in orbit and controlled by the Members of the Organization having appropriate facilities or by other contractors on the basis of relevant agreements."

Article 7

Replace in paragraph 2 Article 10:

"Contracting Parties, nor the Contracting Parties shall be liable with respect to the obligations of the Organization" with "Members of the Organization and similarly the Members of the Organization shall not be liable for the Organization's obligations".

Article 8

Change Article 11 of the Agreement:

1. Replace in paragraph 1: "govern" with "perform".
2. Paragraph 1: add a new huphen between the huphens "Board" and "Directorate":

"the Operations Committee - a body of the Organization for immediate examination of and decision-making on different issues related to the Organization's activity."

3. Exclude the last subparagraph from paragraph 1.
4. Exclude paragraph 2.
5. Change the wording of paragraph 4 as follows: "The Board and the Operations Committee within the framework of their competence may establish auxiliary bodies required for the attainment of the goals of this Agreement and the Operating Agreement".
6. Modify paragraph 5:
"5. The meetings of the Organization's bodies may be held not only in the territories of the Members of the Organization but in any other place found most conducive by the Organization for its activity."

Article 9

Modify Article 12 of the Agreement:

1. Paragraph 3: add the words "the Operations Committee" after "any Member of the Organization."
2. Exclude second subparagraph from paragraph 4.
3. Word paragraph 6 as follows:
"6. The Board shall be competent to
 - 6.1. make decisions on the Organizations's general policy and long-term goals including regulation and non-discrimination access to the space segment;
 - 6.2. supervise execution of the provisions of this Agreement and the Operating Agreement;
 - 6.3. ensure that the Organization's activity complies with the purposes and principles of the UN Charter as well as provisions of any other international agreement binding on the Organization by its decision;
 - 6.4. make decisions on the Operations Committee's recommendations;
 - 6.5. review and approve annual reports of the Operations Committee on its activity;
 - 6.6. review and approve annual reports of the Director General on the activity of the Organization;
 - 6.7. approve its own rules of procedure;

- 6.8. determine geographic regions on the basis of fair geographic representation in the Operations Committee and elect an adequate number of members of the Operations Committee from each region;
 - 6.9. make decisions on issues related to the Organization's official relations with states, both Members and non-Members, and with international organizations;
 - 6.10. make decisions on any amendments hereto or to the Operating Agreement;
4. Redraft paragraph 7 as follows: "The Board shall seek unanimity in approving its decisions. If this is not achieved, the decisions of the Board shall be considered adopted if voted for by no less than two thirds of the attending and voting Members of the Organization. Decisions approved shall be binding upon each Member of the Organization.

A decision shall not be binding upon any Member of the Organization if this Member does not agree to this decision and as a direct consequence withdraws from the Organization.

Any decision on the changes regarding the existing structure or major goals of the Organization may be approved only by common consent of the Members of the Organization. To determine whether the Board's decision results in the change of the structure or major goals of the Organization, the procedure set forth in the first subparagraph of paragraph 7 of this Article shall be applied."

5. Exclude paragraph 9.

Article 10

Add new Article 12^{bis}:

"Article 12^{bis}

1. The Operations Committee is the body of the Organization set up for the purpose of prompt consideration and decision making with regard to the Organization's activity.

Any Signatory may be a member of the Committee.

2. The Operations Committee shall

- 2.1. examine and approve issues related to the construction, procurement or lease as well as operation of the space segment;
- 2.2. approve plans for the development and improvement of the communications system of the Organization;

- 2.3. define specifications for the Organization's communication satellites;
- 2.4. examine and approve in-orbit delivery programmes for the Organization's communication satellites;
- 2.5. approve plans of communication channel allocation to the Members of the Organization and Signatories as well as the criteria applicable to the use of the Organization's space segment by other users including the procedure of authorizing such use;
- 2.6. define specifications for earth stations; establish the procedure of clearing an earth station for access;
- 2.7. determine whether an earth station intended for access to the Organization's communications system meets the specifications;
- 2.8. if necessary, establish in the framework of its competence auxiliary bodies and hold specialized meetings;
- 2.9. approve the structure and staff table of the Directorate as well as the regulatory documents of the Directorate;
- 2.10. approve the Organization's action plan for the next calendar year;
- 2.11. adopt the Organization's financing policy, examine and approve finance rules, annual budgets and annual finance reports, fix tariffs for the transmission of units of information or channel lease charges associated with the use of the Organization's communication satellites as well as make decisions on any other financial issues including investment shares and their redistribution;
- 2.12. determine the size of the share capital;
- 2.13. make decisions to approach national or international banking institutions for credits as well as define the terms and conditions of external financing from other sources;
- 2.14. examine and approve reports of the Director General on the activity of the Organization;
- 2.15. elect the Chairperson and members of the Auditing Commission, approve the working procedure and reports of this Commission;
- 2.16. approve amendments to the Operating Agreement and submit them to the Board for confirmation;
- 2.17. annually submit to the Board reports on its activity;
- 2.18. appoint an arbitrator when the Organization is involved in arbitration;

- 2.19. lay down and pursue the Organization's policy of intellectual and industrial property protection in relation to inventions or technological information created as a result of the Organization's activity or under contracts with the Organization;
- 2.20. supervise the activity of the Directorate;
- 2.21. approve its own rules of procedure;
- 2.22. perform any other functions under any other Article of this Agreement or the Operating Agreement as well as any other functions required for the attainment of the Organization's purposes."

Article 11

Change Article 13 of the Agreement as follows:

1. Delete in paragraph 2:

"Who acts on the principles of undivided authority".

2. Word paragraph 3 as follows:

"The Director General shall be responsible to the Board and the Operations Committee and shall act within the scope of his authority, and in this activity is guided by decisions of the Board and the Operations Committee."

3. Number subparagraphs of paragraph 4 as follows: 4.1., 4.2., 4.3. . . . and modify them:

- a) Add to subparagraph 1: ".....and Operation Committee's";
- b) Remove from subparagraph 2:
"with the communications authorities, design agencies and industrial enterprises of the Members of the Organization."
- c) Subparagraph 4:
add "on behalf of the Organization" after "negotiates"
- d) Change in subparagraphs 5 and 7: "Board" to "Operations Committee" respectively.
- e) Add to subparagraph 6: "and the Operations Committee" after "the Board":
replace "the Directorate's" with "the Organization's".
- f) Add to subparagraph 8: ".....and the Operations Committee and their auxiliary bodies".

4. Add to paragraph 5:
"The Director General is jointly elected by the Board and the Operations Committee that may if necessary recall him from his post."
5. Redraft paragraph 6 as follows:

"The staff of the Directorate shall be composed of nationals of the states whose governments are Members of the Organization with due regard for their professional qualifications and the equitable geographical representation, and if necessary in exceptional cases of the nationals of the states whose governments are non-members of the Organization."

Article 12

Change Article 14 of the Agreement as follows:

1. Paragraph 1: change "Board" to "Operations Committee".
2. Paragraph 3: change "submitted to the Board" to "approved by the Operations Committee".

Article 13

Word Article 15 of the Agreement as follows:

- "1. A Share Capital shall be established out of Signatories' contributions to support the activities of the Organization.
2. Investment shares in the share capital shall be appropriated to meet the following expenses of the Organization to the extent inasmuch as the operating receipts are insufficient for this purpose:
 - a) Research and development costs related to the space segment and terrestrial communication satellite control system.
 - b) Costs for the designing, construction, procurement or leasing of the space segment and terrestrial communication satellite control systems.
 - c) Costs for the launch and in-orbit delivery of the Organization's communication satellites.
 - d) Other costs associated with the Organization's activity."

Article 14

Change Article 16 of the Agreement:

1. Paragraph 1: change "Members of the Organization" to "Signatories".
2. Paragraph 2: change "Members of the Organization" to "Signatories".
3. Word paragraph 3: Payment for communications channels made available shall be charged according to rates established by the Operations Committee.

Article 15

Change the wording of Article 17 as follows:

- "1. Any Member of the Organization or Signatory may voluntarily at any time withdraw from the Organization by notice in writing to that effect given to the Depositary. Upon withdrawal of a Signatory from the Organization, corresponding notice to that effect shall be given by the Member of the Organization that appointed this Signatory.

The withdrawal of a Member of the Organization shall entail simultaneous withdrawal of any Signatory appointed by this Member.

2. Upon receipt, by the Depositary, of the withdrawal notice, the Member of the Organization that gave such notice and any Signatory appointed by it or a Signatory whose withdrawal is notified shall forfeit the right of representation and the right of vote in any body of the Organization and shall not assume any obligations after the date of receipt of such notice. However, upon withdrawal of any Signatory both the Organization and the Signatory shall remain liable for financial settlements. For any Member of the Organization and/or Signatory the said withdrawal shall become effective, and this Agreement and/or Operating Agreement invalid upon expiry of three months as from the date of receipt, by the Depositary, of written notice as set forth in paragraph 1.
3. Whenever a Signatory withdraws from the Organization, the Member of the Organization that appointed that Signatory shall, before the effective date of withdrawal, appoint a new Signatory as from this date or withdraw from the Organization. If a Member of the Organization fails to take the said measures before that date, it shall be considered to cease to be a Member as from the aforesaid date.
4. If for whatever reason a Member of the Organization wishes to appoint a new Signatory, such Member of the Organization shall give the Depositary written notice to that effect. The Operating Agreement shall become effective for the new Signatory and invalid for the former Signatory as soon as the new Signatory assumes the obligations that its predecessor failed to meet and signs the Operating Agreement."

Article 16

Modify Article 18 of the Agreement as follows:

1. Replace in the first subparagraph of paragraph 1:

“Contracting Parties” with “Members of the Organization”.

Add to the third subparagraph of paragraph 1:

“on the basis of recommendations submitted to it by the Operations Committee” after “the Board”.

2. Change the wording of paragraph 2, Article 18:

“2. In the event of the dissolution of the Organization any receipts resulting from the sale of its property shall be paid after the Organization meets all its obligations to the Signatories according to their shares in the Organization's share capital.”

Article 17

Add new paragraphs 3 and 4 to Article 22 of the Agreement:

“3. No state may continue to be or become a Member of the Organization unless any Signatory appointed by it sign the Operating Agreement.”

“4. No reservations hereto and to the Operating Agreement shall be admissible”.

Article 18

Change the wording of Article 24 as follows:

“1. Any Member of the Organization may propose amendments to this Agreement. Proposed text of amendments shall be forwarded to the Directorate which shall within three months upon receipt ask the Members of the Organization and its Signatories for comments and circulate such comments.

The Operations Committee shall examine and approve a recommendation concerning a given amendment at its next meeting but in no way earlier than after the expiry of a three-month period as from the date of circulation.

2. After a given amendment is examined by the Operations Committee it shall be considered at the next session of the Board of the Organization. If the Board approves the amendment it shall take effect as from the date of receipt by the Depositary of the last of the acceptance notices from two thirds of the Members of the Organization. An amendment which has come into force shall be binding on all Members of the Organization."

Article 19

1. This Protocol shall be accepted by each Member of the Organization according to its internal procedures. Notifications on acceptance of this Protocol shall be forwarded to the Depositary of the Agreement.
2. This Protocol shall take effect as from the date of receipt by the Depositary of notifications mentioned in paragraph 1 of this Article from two thirds of those governments that will be the Members of the Organization as at the date when the text of the Protocol is accepted.
3. This Protocol becomes binding on any Member of the Organization that accepts this Protocol after it takes effect as from the date when such Member of the Organization gives a corresponding notification to the Depositary.
4. "Members of the Organization may declare that they accept the provisional application of the Agreements on the Establishment of the INTERSPUTNIK System and Organization of Space Communications as amended by the Protocol with a corresponding notification to the Depositary."
5. For any Member of the Organization that supported the acceptance of the text of this Protocol or provided notification to the Depositary as set forth in paragraph 4 hereof, provisions of the Agreement establishing rules other than those arising out of this Protocol shall be suspended together with the Protocol of November 26, 1982 to the Agreement as from the day of the acceptance of the text of this Protocol or the date of notification by such Member to the Depositary of this Protocol.
6. No reservations to this Protocol are admissible.

Article 20

1. The Depositary of this Protocol, which shall be the Depositary of the Agreement, shall notify all the Members of the Organization of the date of each acceptance, deposition of any instruments of accession, this Protocol's entry into force or any other notices received.

2. This Protocol whose Russian, English, Spanish and French versions are equally authentic shall be deposited in the archives of the Depositary. Duly certified copies hereof shall be forwarded by the Depositary to the Members of the Organization.

In witness whereof, the duly authorized representatives have signed this Protocol.

Done at 30.11.1996



Minister do spraw Unii Europejskiej

Adam Szłapka

DPUE.720.637.2024.MR(6)
Warszawa, 16 października 2024 r.
RM-0610-77-24
RM-06111-122-24

Pani
Joanna Knapieńska
Sekretarz Rady Ministrów

Opinia

o zgodności z prawem Unii Europejskiej wypowiedzenia Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r., zmienionego Protokołem o wprowadzeniu zmian do Porozumienia sporządzonego w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r. o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”, wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej

Szanowna Pani Minister,

w związku z przedłożonym projektem wypowiedzenia wyżej wskazanego Porozumienia, pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

Wypowiedzenie wskazanego Porozumienia jest zgodne z prawem Unii Europejskiej.

Z wyrazami szacunku

z upoważnienia

Agnieszka Bartol-Saurel
Sekretarz Stanu
/dokument podpisany elektronicznie/

Do wiadomości:
Pan Krzysztof Gawkowski
Wiceprezes Rady Ministrów
Minister Cyfryzacji